

## لجنة مصايد الأسماك

تقرير الدورة السادسة

للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية

كيب تاون - جنوب أفريقيا، 26 - 30 مارس/آذار 2012



يمكن طلب نسخ من مطبوعات المنظمة من:

Sales and Marketing Group  
Publishing Policy and Support Branch  
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension  
FAO, Viale delle Terme di Caracalla  
00153 Rome, Italy  
E-mail: [publications-sales@fao.org](mailto:publications-sales@fao.org)  
Fax: +39 06 57053360  
Web site: [www.fao.org/icalog/inter-e.htm](http://www.fao.org/icalog/inter-e.htm)

لجنة مصايد الأسماك  
تقرير الدورة السادسة  
للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية

كيب تاون - جنوب أفريقيا، 26 - 30 مارس/آذار 2012

الأوصاف المستخدمة في هذه المواد الإعلامية وطريقة عرضها لا تعبر عن أي رأي خاص لمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في ما يتعلق بالوضع القانوني أو التنموي لأي بلد أو إقليم أو مدينة أو منطقة، أو في ما يتعلق بسلطاتها أو بتعيين حدودها وتخومها. ولا تعبر الإشارة إلى شركات محددة أو منتجات بعض المصنعين، سواء كانت مرخصة أم لا، عن دعم أو توصية من جانب منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة أو تفضيلها على مثيلاتها مما لم يرد ذكره.

تمثل وجهات النظر الواردة في هذه المواد الإعلامية الرؤية الشخصية للمؤلف (المؤلفين)، ولا تعكس بأي حال وجهات نظر منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة.

ISBN 978-92-5-607254-2

جميع حقوق الطبع محفوظة. وإن منظمة الأغذية والزراعة تشجّع نسخ ونشر المواد الإعلامية الواردة في هذا المطبوع. ويجوز عند الطلب استخدامه مجاناً لغير الأغراض التجارية. وقد يتوجّب دفع رسوم مالية لقاء نسخه بغرض إعادة بيعه أو لأغراض تجارية أخرى، بما في ذلك للأغراض التعليمية. وتقدم طلبات الحصول على إذن بنسخ أو نشر منتجات المنظمة المحميّة بموجب حقوق الطبع وغيرها من استفسارات عن الحقوق والتراخيص بالكتابة على عنوان البريد الإلكتروني: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org) أو إلى:

Chief  
Publishing Policy and Support Branch  
Office of Knowledge Exchange, Research and Extension  
FAO  
Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

© FAO 2012

## إعداد هذه الوثيقة

هذا هو التقرير النهائي الذي وافقت عليه الدورة السادسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصاديد الأسماك.

لجنة مصايد الأسماك في منظمة الأغذية والزراعة

تقرير الدورة السادسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية، كيب تاون، جنوب أفريقيا، 26 – 30 مارس / آذار 2012.

تقرير منظمة الأغذية والزراعة عن مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، رقم 1006، روما، منظمة الأغذية والزراعة. 2012. 37 صفحة.

### خلاصة

عقدت الدورة السادسة للجنة مصايد الأسماك للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية في كيب تاون، جنوب أفريقيا من 26 إلى 30 مارس/آذار 2012 بدعوة ودية من حكومة جنوب أفريقيا. حضر الدورة 47 عضوا من منظمة الأغذية والزراعة ومراقبون من 7 منظمات حكومية و3 منظمات غير حكومية دولية. وأعربت اللجنة الفرعية عن شكرها أزاء الجهود التي بذلتها إدارة مصايد الأسماك في منظمة الأغذية والزراعة في الإستجابة إلى توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية وطلبت من الأمانة أن تضمن تنفيذها خلال الفترة التي تتخلل الدورات. وقدمت الأمانة عدة وثائق عمل للمعلومات والنقاش واتخاذ القرار من قبل اللجنة الفرعية. وعقدت أيضا ندوة إستشارية حول لجنة المصايد الداخلية وتربية الأحياء المائية في أفريقيا بعد الجلسة العامة للجنة الفرعية يومي 26 و27 مارس/آذار وقدمت النتائج إلى الجلسة العامة. وشملت الدورة أيضا حدثا خاصا حول الموارد الوراثية والتكنولوجيات في تطوير تربية الأحياء المائية. ووافقت اللجنة الفرعية على تقرير اللجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية لاعتماده نهائيا من قبل الدورة الثالثة عشرة للجنة مصايد الأسماك في تموز/يوليو 2012. وأعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها لحكومة جنوب أفريقيا وموظفي وزارة الزراعة والغابات ومصايد الأسماك للمستوى الرفيع في مجالي التعاون والضيافة. كما وأعربت أيضا عن تقديرها للعرض الذي قدمته حكومة الاتحاد الروسي لعقد الدورة السابعة للجنة الفرعية في بطرسبرغ. وسيحدد المدير العام لاحقا الموعد النهائي للدورة السابعة بعد استشارة الرئيس واستنادا إلى مواعيد الإجتماعات الدولية.

## المحتويات

الصفحة	
1	افتتاح الدورة
1	انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة
2	اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة
2	الجهود التي تبذلها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك
3	التقارير المرحلية عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، الأحكام المتصلة بتربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك القائمة على الاستزراع وآخر المعلومات عن النظام الجديد لرفع التقارير
4	تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية لمنظمة الأغذية والزراعة عن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية
6	تقييم أداء قطاع تربية الأحياء المائية ومراقبته: أهميته والقضايا والتحديات
7	تحسين البيانات والمعلومات عن تربية الأحياء المائية: استعراض مرحلي
7	تأمين الغذاء لقطاع تربية الأحياء المائية المزدهر
9	نحو خطة عمل للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك
10	اجتماع خاص عن الموارد الوراثية والتكنولوجيا المستخدمة لتطوير تربية الأحياء المائية
11	ما يستجد من أعمال
13	شكر وتقدير
13	تاريخ ومكان انعقاد الدورة السابعة
13	اعتماد التقرير

## المرفقات

الصفحة		
15	جدول الأعمال	ألف
16	قائمة المندوبين والمراقبين	باء
32	قائمة الوثائق	جيم
34	الكلمة الافتتاحية التي ألقاها السيد لحسن عبابوش، ممثل المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة	دال
36	الكلمة الترحيبية التي ألقتها السيدة Tina Joemat-Pettersson، وزيرة الزراعة والثروة الحرجية والسمكية	هاء





## افتتاح الدورة

1- عُقدت الدورة السادسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك في كيب تاون، جنوب أفريقيا، من 26 إلى 30 مارس/آذار 2012 بدعوة كريمة من حكومة جنوب أفريقيا. وقد حضر الدورة 47 من الأعضاء في منظمة الأغذية والزراعة (الفاو) ومراقبون من 7 من المنظمات الحكومية الدولية ومن 3 من المنظمات غير الحكومية الدولية. وترد قائمة المندوبين والمراقبين في المرفق بـاء بهذا التقرير.

2- وألقى السيد لحسن عبابوش، مدير شعبة سياسات واقتصاديات مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، كلمة نيابة عن إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية وعن المدير العام لمنظمة "الفاو" السيد José Graziano da Silva، أعرب فيها عن تقدير المنظمة لحكومة جنوب أفريقيا على استضافتها هذا الاجتماع. ورحّب السيد عبابوش بجميع المندوبين المشاركين في الاجتماع مستعرضاً بعض أهم القضايا المستجدة في هذا القطاع والتي ستنظر فيها اللجنة الفرعية. ويرد النص الكامل لكلمته الافتتاحية في المرفق دال.

3- وألقت معالي السيدة Tina Joemat-Pettersson، وزيرة الزراعة والثروة الحرجية والسمكية في جنوب أفريقيا، كلمة ترحيبية. فأكدت مجدداً على التزام حكومة جنوب أفريقيا برسالة منظمة "الفاو" ودعمها لجميع الجهود المبذولة لتحقيق استدامة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية. ويرد النص الكامل للكلمة الترحيبية في المرفق هـ.

## انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة

4- في ظلّ غياب رئيس اللجنة الفرعية، عرض أمين اللجنة الفرعية هذا البند من جدول الأعمال. وتوجه بالشكر إلى رئيسة اللجنة الفرعية المنتهية ولايتها، السيدة Supranee Chinabut (تايلند)، على مساهماتها في اللجنة الفرعية. ونقلت بدورها السيدة Waraporn Prompoj من تايلند تقدير الرئيسة المنتهية ولايتها.

5- وانتُخبت السيدة Susan Claire Middleton من جنوب أفريقيا رئيسة للجنة الفرعية. وانتُخب السيد Alexander Okhanov من الاتحاد الروسي نائباً أول للرئيسة. وانتُخبت كل من عُمان والولايات المتحدة الأمريكية في منصبَي النائب الثاني والثالث للرئيسة على التوالي.

6- وانتُخبت اللجنة الفرعية السيد Yngve Torgersen (النرويج) رئيساً للجنة الصياغة مع عضوية كل من الأرجنتين، تايلند، جنوب أفريقيا، شيلي، فرنسا، كندا، ناميبيا، الهند والولايات المتحدة الأمريكية.

## اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة

7- بناء على طلب عدد من الأعضاء، وافقت الرئيسة على نقل البند 10 من جدول الأعمال إلى ما بعد البند 4 من جدول الأعمال. وطلبت ملاوي إفادة اللجنة الفرعية عن حصيلة اجتماع لجنة المصايد الداخلية وتربية الأحياء المائية في أفريقيا في إطار البند بعنوان "أية مسائل أخرى" من جدول الأعمال. واعتمدت اللجنة الفرعية جدول الأعمال كما يرد في المرفق ألف.

الجهود التي تبذلها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك

8- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VI/2012/2، وأشارت إلى الوثيقة COFI:AQ/VI/2012/Inf.5، وهما تتضمنان لمحة عامة موجزة عن الأنشطة التي اضطلعت بها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في "الفاو" من أجل تنفيذ التوصيات الصادرة عن الدورة الخامسة للجنة الفرعية وبحث المجالات ذات الأولوية التي تم تحديدها في تلك الدورة.

9- وهنأت الدول الأعضاء الأمانة على الوثيقة المتكاملة وعلى الجهود التي تبذلها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك. وأكدت اللجنة الفرعية مجدداً دعمها لأنشطة "الفاو" وأبدت ارتياحها للتقدم المحرز، خاصة في ظلّ الموارد المالية المحدودة.

10- وأقرت اللجنة بأهمية تربية الأحياء المائية بالنسبة إلى التغذية البشرية والأمن الغذائي والتخفيف من وطأة الفقر والنمو الاجتماعي والاقتصادي وأكدت من جديد على ضرورة تأمين الموارد الكافية للعمل الذي تضطلع به الأمانة.

11- وشدد عدد من الأعضاء على أهمية الحرص على إتاحة نتائج عمل الأمانة وعلى تطبيقها في الميدان باستخدام آليات مثل آلية التعاون بين بلدان الجنوب و/أو التعاون التقني بين البلدان النامية، كأداة لإحراز تقدم على جدول أعمال تربية الأحياء المائية رغم الموارد المحدودة المتاحة.

12- وأثنى الأعضاء على عقد الاجتماع الوزاري الإقليمي عن مصايد الأسماك في آسيا في مدينة كولومبو وشجعوا الأمانة على متابعة تنفيذ التوصيات من أجل تحقيق النتائج المرجوة.

13- وشددت اللجنة على أهمية زيادة الدعم المقدم لبناء القدرات في عدد من الميادين منها التخطيط للسياسات ووضع الاستراتيجيات، إصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية، العلف، التسويق، صحة الحيوانات المائية، الأمن البيولوجي المائي، الإحصاءات عن تربية الأحياء المائية، تعزيز المؤسسات، القضايا البيئية، علم الوراثة وبرامج التربية، وبنوع خاص تلبية احتياجات صغار المنتجين والبلدان النامية.

14- ودعا الأعضاء "الفاو" إلى تقديم مزيد من الدعم بطرق مختلفة منها برنامج التعاون التقني، من أجل إعطاء توجيهات تقنية للبلدان في مجالات محددة لمساعدتها؛ وستناقش "الفاو" هذا النوع من الآليات مع البلدان المعنية.

15- وأبدى بعض الأعضاء قلقهم لتوقف العمل الخاص بداء متلازمة التفرحات الحيوانية (EUS) بسبب القيود المالية وشجعوا "الفاو" على إيجاد آليات دعم بديلة لمواصلة العمل في مجال صحة الحيوانات المائية خاصة في ما يتعلق بمراقبة متلازمة التفرحات الحيوانية ومكافحتها في المنطقة الأفريقية.

16- وشدد الأعضاء على أهمية الأمن البيولوجي باعتباره مسألة ذات أولوية وعنصراً هاماً من عناصر الخطوط التوجيهية لإصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية.

17- وأقر عدد من الأعضاء بالتأثيرات المتصاعدة لتغير المناخ وشجعوا "الفاو" على مواصلة توسيع قاعدة المعارف. ولا بد من وجود مشاريع رائدة لتحديد التدابير التصحيحية. ومن شأن النظر في دراسات الحالة أن يؤدي إلى اكتساب فهم أفضل لاستراتيجيات التكيف والتخفيف من التأثيرات. ورغم الترحيب بعمل "الفاو" من أجل وضع مبادئ توجيهية للتكيف مع تغير المناخ، شدد عدد من الأعضاء على الحاجة إلى إيجاد برنامج ديناميكي لمواجهة هذه الظاهرة المعقدة.

18- ورغم تأكيد عدد من الأعضاء على أهمية إعداد وثيقة إستراتيجية أو خطة عمل للجنة الفرعية، أشير إلى الوثيقة التي أعدتها الأمانة لهذه الدورة عن هذا الموضوع والتي تمت مناقشتها بالتفصيل في إطار البند 10 من جدول الأعمال.

التقارير المرحلية عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، الأحكام المتصلة بتربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك القائمة على الاستزراع وآخر المعلومات عن النظام الجديد لرفع التقارير

19- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VI/2012/3 في إطار البند 5 من جدول الأعمال - التقارير المرحلية عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، الأحكام المتصلة بتربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك القائمة على الاستزراع وآخر المعلومات عن النظام الجديد لرفع التقارير.

20- وأثنى العديد من الأعضاء على أمانة "الفاو" للتحسين الملحوظ للاستبيان. وأكد عدد من البلدان على أهمية الاستبيان باعتباره أداة للتقييم الذاتي ولتعزيز إدارة تربية الأحياء المائية وتحسينها.

21- واعتبر الأعضاء أنّ تشكيل فريق تدخل وطني متعدد الاختصاصات يحيط بمختلف جوانب تربية الأحياء المائية أمر مفيد للتوصل إلى تقييم أكثر شمولية وموضوعية لتنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد. وتم التشديد على أهمية تحديد جهة اتصال لكي تحرص على إيصال الاستبيان إلى الشخص أو الوكالة الصحيحة التي تتمتع بالقدرة الفنية للرد على الاستبيان.

22- وأشار بعض الأعضاء إلى أنّ رفع التقارير عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد قد يكون مفيداً أيضاً لعمليات إصدار الشهادات من قبل الطرف الثالث، مما يتيح أيضاً مزيداً من الفرص الممكنة للنفاذ إلى الأسواق ولتحقيق القيمة.

23- وأشار الأعضاء إلى إعداد مدونات ممارسات محددة لأنواع مختلفة من نظم وعمليات تربية الأحياء المائية التي من شأنها تسهيل تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد وطلبوا دعم عملية التنفيذ المذكورة.

24- واتفق الأعضاء على أنّ الاستبيان الجديد أكثر تكاملاً وأفضل من الاستبيان الحالي. وعلى الرغم من طول الاستبيان، إلا أنه يتيح فهماً جيداً لمدى تنفيذ المدونة ويمكن أن يشكل أداة مفيدة للتقييم الذاتي. وكان هناك تشديد أيضاً على ضرورة المحافظة على سرية الإجابات الفردية لكل بلد من البلدان وتجنب الازدواجية والتداخل مع الاستبيان الحالي. وشدد بعض الأعضاء على أنّ الاستبيان لا يمكن أن يكون إلزامياً ولا ينبغي أن يؤدي إلى مقارنات بين البلدان أو الأقاليم.

25- ووافقت اللجنة الفرعية على الاستبيان ونظام رفع التقارير الجديدين واتفق على إجراء تقييم لفترتي السنتين لتقييم أدائه مع التأكيد على ضرورة بناء القدرات لتنفيذ النظام الجديد لرفع التقارير.

26- واتفقت اللجنة الفرعية كذلك على التوصية بتشكيل فريق تدخل وطني و/أو جهات اتصال و/أو أي آليات أخرى لتحسين عملية رفع التقارير.

تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية لمنظمة الأغذية والزراعة عن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية

27- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VI/2012/4 التي تتناول تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية لمنظمة الأغذية والزراعة عن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية.

28- وأثنت اللجنة الفرعية على جهود "الفاو" وأقرت بأهمية الخطوط التوجيهية وفائدتها المتزايدة والعمل الشاق في سبيل بلورتها، وأبدت ارتياحها للمبادرات التي أطلقها عدد من الأعضاء من أجل تنفيذ الخطوط التوجيهية بمشاركة هيئات ومؤسسات وطنية، بالإضافة إلى غيرها من المبادرات الإقليمية.

29- وأكدت اللجنة الفرعية مجدداً أنّ الخطوط التوجيهية تعترف بشكل واضح بالمعايير الدولية الموجودة حالياً والخاصة بصحة الحيوان الصادرة عن المنظمة العالمية لصحة الحيوان، وتلك المتعلقة بسلامة الأغذية الصادرة عن الدستور الغذائي، والمعايير الدولية الأخرى المتصلة بالمسائل الاجتماعية والاقتصادية الصادرة عن منظمة العمل الدولية.

30- وأبدت اللجنة الفرعية ارتياحها للدعم المالي المقدم من الاتحاد الأوروبي من أجل وضع إطار لتقييم مدى تقيّد خطط إصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية بالخطوط التوجيهية الصادرة عن "الفاو".

31- وأشار عدد من الأعضاء في هذا الصدد إلى ضرورة النظر في انعكاسات إصدار الشهادات على الكلفة وفي التوجيهات اللازمة بشأن الامتثال للمعايير، وفي أهمية إشراك أصحاب المصلحة على امتداد سلسلة القيمة لتربية الأحياء المائية، وفي ضرورة تجنّب أن يُصبح إصدار الشهادات عائقاً تقنياً أمام التجارة. وسلط بعض الأعضاء الضوء على جدوى وجود قواعد اجتماعية واقتصادية وبيئية في سياق الخطوط التوجيهية الفنية.

32- وأوصت اللجنة الفرعية "الفاو" بالاستفادة من التجربة المكتسبة أثناء بلورة إطار تقييم التقيّد بالخطوط التوجيهية بشأن التوسيم الإيكولوجي للأسماك والمنتجات السمكية في المصايد الطبيعية، في الجهود التي تبذلها لوضع إطار مماثل لإصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية. غير أنّ أحد الأعضاء أبدى تحفظاته على عمل "الفاو" في ما يتعلق بوضع إطار لتقييم التقيّد بخطط إصدار الشهادات في قطاع تربية الأحياء المائية مشيراً إلى ما ينطوي عليه ذلك من صعوبات بالنسبة إلى الخطوط التوجيهية بشأن التوسيم الإيكولوجي في المصايد الطبيعية. وعلاوة على ذلك، وبما أنّ مثل هذا التقييم قد يبرر وجود معايير خاصة من شأنها أن تفرض قيوداً على فرص النفاذ إلى الأسواق، أشير إلى ضرورة تطبيق الاتفاق الذي نصت عليه الفقرة 22 من تقرير الدورة التاسعة والعشرين للجنة مصايد الأسماك.

33- وأقرّ العديد من الأعضاء بالحاجة إلى بناء القدرات لتنفيذ الخطوط التوجيهية، لا سيما في البلدان النامية وفي قطاع تربية الأحياء المائية الصغير الحجم، وطلبوا إلى "الفاو" وغيرها من الشركاء أن تنصّب جهودها على المساعدة بهذا الاتجاه.

## تقييم أداء قطاع تربية الأحياء المائية ومراقبته: أهميته والقضايا والتحديات

34- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VI/2012/5 التي تتناول القضايا والتحديات المتصلة بتقييم أداء قطاع تربية الأحياء المائية ومراقبته ودعت اللجنة الفرعية إلى إبداء ملاحظاتها وتشاطر التجارب الوطنية وإعطاء توجيهاتها إلى الأمانة بشأن العمل المرتقب في هذا المجال.

35- واتفق عدد كبير من الأعضاء على أهمية تقييم أداء هذا القطاع ومراقبته وشددوا على الحاجة إلى وجود إطار لتقييم الأداء القطاعي. غير أن هذا يفترض توافر بيانات عالية الجودة وهو ما قد يشكل تحدياً في عدد من البلدان بسبب عدم وجود آلية لجمع البيانات.

36- وأقرت اللجنة الفرعية بدور "الفاو" في تيسير الأنشطة المتصلة بتقييم الأداء وأوصت المنظمة بتوطيد شراكاتها والتنسيق مع مختلف المؤسسات في البلدان التي تسعى في هذا المجال إلى تحسين نظام التقييم والمراقبة، وإلى النظر في آليات التعاون بين بلدان الجنوب. واعتبر بعض الأعضاء أنه يتعين على "الفاو" أن تحاول تفعيل تعاونها مع مؤسسات البحوث في البلدان النامية عوضاً عن الاعتماد فقط على الخبراء المنفردين.

37- وأكد العديد من الأعضاء أهمية الحاجة إلى اتباع نهج متسق وموحد لجمع البيانات لكي تكون عملية التقييم قابلة للمقارنة على المستويين الإقليمي والدولي.

38- وأكد بعض البلدان الأعضاء مجدداً أهمية الحرص على سرية البيانات التي يتم جمعها من جهة وعلى الشفافية من جهة أخرى، بالإضافة إلى إشراك أصحاب مصلحة مختلفين في هذه العملية.

39- وأبدت بلدان كثيرة قلقها إزاء النموذج / الأدوات الرياضية المقترحة لتقييم أداء القطاع ومراقبته. وبالإمكان بلورة إجراء واسع النطاق انطلاقاً من المبادرات الجارية حالياً، ومنها مثلاً عملية رسم الخرائط في الاستعراض العام للقطاع الوطني لتربية الأحياء المائية، والاستبيان حول مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، واختباره على سبيل التجربة في البلدان النامية ولا سيما في آسيا التي تستحوذ على 90 في المائة من تربية الأحياء المائية.

40- وأوصت اللجنة الفرعية بأن تنسق الأمانة مع البلدان والمؤسسات الأخرى التي تسعى حالياً إلى تطوير تقنيات لتقييم أداء قطاع تربية الأحياء المائية ومراقبته.

41- وشدد عدد من البلدان الأعضاء على أهمية توافر بيانات موثوق فيها لإجراء عملية تقييم وافية. غير أنّ ذلك يتطلب توافر قدر كبير من الموارد والمعارف. وأوصى ببناء القدرات بالنسبة إلى منهجيات جمع البيانات واستعراض قدرات البلدان في مجالي التقييم والمراقبة لتحديد الثغرات فيهما.

42- وأشار عدد من الأعضاء إلى إمكانية سوء تفسير بعض البيانات والتعبير الواردة في وثيقة جدول الأعمال.

### تحسين البيانات والمعلومات عن تربية الأحياء المائية: استعراض مرحلي

43- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VI/2012/6 التي تصف التقدم المحرز على صعيد تنفيذ الإستراتيجية والخطة الأولية لتحسين المعلومات عن حالة تربية الأحياء المائية واتجاهاتها (الإستراتيجية).

44- وأقرّت اللجنة الفرعية بعمل "الفاو" لتحسين الإحصاءات عن تربية الأحياء المائية وأيدت العمل المقترح من قبل الأمانة بالنسبة إلى تنفيذ الإستراتيجية ووضع اللمسات الأخيرة على الدليل الإحصائي في قطاع تربية الأحياء المائية الصادر عن مجموعة العمل المعنية بتنسيق الإحصاءات الخاصة بمصايد الأسماك.

45- وكانت هناك بعض المخاوف إزاء الإجراء المقترح للحصول على البيانات من خلال التعداد الزراعي وعمليات المسح الأسري الريفي والتعداد السكاني. واقترح بذل الجهود لربط عملية جمع البيانات عن تربية الأحياء المائية بغيرها من العمليات الوطنية لجمع البيانات عن القطاع الزراعي، خاصة في البلدان التي ليست فيها عملية جمع البيانات عن تربية الأحياء المائية كافية على المستوى الوطني.

46- وقد أُقرّ بأهمية المساعدات التي تقدمها "الفاو" لتحسين النظم الوطنية لجمع البيانات والمعلومات في البلدان النامية.

### تأمين الغذاء لقطاع تربية الأحياء المائية المزدهر

47- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VI/2012/7 التي تتضمن تحليلاً لاحتياجات قطاع تربية الأحياء المائية من المكونات العلفية.



48- وأثنى عدد من الأعضاء على التحليل الوارد في الوثيقة وشددوا على أن تلبية احتياجات من الأغذية في المستقبل من قطاع تربية الأحياء المائية سوف تعتمد إلى حد كبير على مدى توافر العلف من نوعية جيدة وبالكميات المطلوبة. وأوصت اللجنة الفرعية "الفاو" بمواصلة عملها الخاص بالأعلاف وتأمين الغذاء في المستقبل لقطاع تربية الأحياء المائية.

49- وأبرزت اللجنة الفرعية أهمية مضاعفة الجهود اللازمة لإيجاد بدائل عن المكونات العلفية ومنها المكونات العلفية النباتية والحيوانية المصدر لكي تكمل المساحيق السمكية والزيوت السمكية، وناقشت الفرص والمسائل المتصلة باستخدام المنتجات الزراعية ومشتقاتها للعلف المستخدم في تربية الأحياء المائية.

50- وسلط بعض الأعضاء الضوء على أهمية اعتماد أساليب إدارة جيدة للأعلاف لزيادة كفاءة التغذية وبالتالي تجنب انتقال العدوى من عوامل ممرضة ناشئة عن سوء استخدام أعلاف رطبة غير معالجة بالطريقة الصحيحة، والأعلاف العلاجية، وبعض المكونات البروتينية البرية الحيوانية المصدر.

51- وأقرت اللجنة الفرعية بارتفاع كلفة العلف والمكونات العلفية وأوصت، حسب ما يكون ملائماً، بالتشجيع على استزراع أنواع موجودة في أسفل السلسلة الغذائية، كالشبوط والسبيرينيدات الأخرى، خاصة في سبيل تحقيق الأمن الغذائي.

52- وأبرزت اللجنة الفرعية الطاقات الكامنة في استخدام مكونات محلية لإنتاج العلف، ومنها مثلاً الطحالب البحرية أو أربيان المياه المالحة أو الكتلة الحيوية لسمك الأرتيميا وغيرها من العوالق الحيوانية.

53- وأقرت اللجنة الفرعية بالعمل الذي يضطلع به بعض الأعضاء لإيجاد مكونات علفية جديدة وبدائل عن المساحيق السمكية والزيوت السمكية وأنواع جديدة ونظم استزراع متكاملة متعددة المستويات الغذائية للأحياء المائية ونظم لا تحتاج إلى مدخلات خارجية (من الأعشاب البحرية والرخويات ذات المصراعين)؛ واستخدام التخفيف من التأثيرات بيولوجياً والدقائق البيولوجية؛ وحسن استخدام الكميات المرتجعة من مصانع التجهيز والمصايد الطبيعية.

54- وسلطت اللجنة الفرعية الضوء على أهمية وجود إطار تنظيمي وتشريعي حرصاً على توافر المعلومات عن الأعلاف المصنعة (نوعيتها الغذائية) الموجودة في الأسواق والتي يجب أن تشكل بدورها الأساس للقيام بخيارات مستنيرة.

55- وطلب بعض الأعضاء مساعدة في مجال بناء القدرات لتحسين نوعية العلف وأساليب إدارته داخل المزارع، وإنتاج علف عوأم، ووضع مبادئ توجيهية لمعايير الجودة الخاصة بالمكونات العلفية والمواد المضافة إليها، بما في ذلك تنظيم حلقة عمل إقليمية في أفريقيا جنوب الصحراء الكبرى.

#### نحو خطة عمل للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك

56- عرضت الأمانة الوثيقة COFI/AQ/VI/2012/8 بعنوان "نحو خطة عمل للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك" والتي قدمت لمحة قصيرة وتحاليل عن النقاط الأساسية التي تمت مناقشتها خلال الدورات الخمس الأخيرة للجنة الفرعية واقترحت ثلاثة خيارات لوضع خطة عمل للجنة الفرعية وهي: *الخيار 1*: وهو أن تقوم الأمانة بوضع مسودة لوثيقة إستراتيجية تكون وثيقة عمل للدورة السابعة للجنة الفرعية؛ *الخيار 2*: أن تقوم الأمانة بوضع مسودة مذكرة مفاهيمية تناقش في اجتماع بين المكتب والأمانة خلال الفترة الفاصلة بين الدورتين السادسة والسابعة؛ *الخيار 3*: أن تقوم اللجنة الفرعية بإنشاء مجموعة عمل مفتوحة العضوية.

57- ونظراً للموارد البشرية والمالية المحدودة للمنظمة، اتفقت اللجنة الفرعية على إيلاء أقصى درجة من الأهمية لهذا البند من جدول الأعمال. وأكدت من جديد ضرورة تحديد الأولويات الإستراتيجية لعملها.

58- وكان كل من الخيارات المقترحة في وثيقة العمل COFI/AQ/VI/2012/8 مدعوماً من قبل أعضاء مختلفين وأبرز العديد من الأعضاء أهمية زيادة مشاركتهم في عملية التخطيط وتحديد الأولويات في المستقبل. وفي هذه المرحلة، قررت اللجنة الفرعية إنشاء مجموعة لأصدقاء الرئيس لتقديم المشورة للرئيس عن كيفية المضي قدماً. وعقدت مجموعة أصدقاء الرئيس عدة اجتماعات لها ونظراً إلى عدم التوصل إلى توافق في الآراء، فقد عرضت مسودة المذكرة المفاهيمية التي ناقشتها المجموعة على الجلسة العامة للمزيد من المناقشة.

59- وأقرت اللجنة الفرعية بضرورة أخذ الاختلافات الإقليمية في الاعتبار خلال وضع الأولويات الإستراتيجية من حيث المساعدة اللازمة والمدخلات المتوقعة والجوانب المتصلة بالأمن الغذائي والتغذية إضافة إلى خيارات التنمية على ضوء تلك الاختلافات. كما أكدت اللجنة الفرعية على ضرورة الاستجابة لما صدر عن مؤتمر الأمم المتحدة المعني بالتنمية المستدامة ريو+20 لضمان مستوى أكبر من الاعتراف بالمساهمة الكبيرة لتربية الأحياء المائية في تحقيق الأمن الغذائي.

60- طلبت اللجنة الفرعية من الأمانة إعداد مسودة وثيقة إستراتيجية تتضمن (أ) الخطة الإستراتيجية الطويلة الأجل؛ (ب) خطة العمل للفترة المالية الجارية. وينبغي توزيع مسودة وثيقة إستراتيجية التي يفترض أن تأخذ في الاعتبار الاحتياجات شبه الإقليمية والإقليمية على جميع أعضاء اللجنة الفرعية بغرض الحصول على تعليقاتها وذلك

بهدف وضع وثيقة إستراتيجية منقحة تعرض على الدورة القادمة للجنة مصايد الأسماك والخطة الإستراتيجية طويلة الأجل التي ستناقش بتعمق خلال الدورة السابعة للجنة الفرعية.

60- وخلال المناقشات كانت لعدد من الأعضاء مداخلات شجعوا فيها الأمانة على إعداد مسودة وثيقة إستراتيجية آخذة في الاعتبار وثائق مختلفة مثل (أ) وثيقة العمل؛ (ب) مسودة المذكرة المفاهيمية التي نوقشت في الجلسة العامة وفي اجتماعات أصدقاء الرئيس؛ (ج) نتائج المؤتمرات الإقليمية؛ (د) نتائج الاجتماعات السابقة للجنة الفرعية التي تم خلالها النظر في المجالات ذات الأولوية؛ (هـ) أي وثائق ذات صلة أخرى. وينبغي للأمانة في هذه العملية ضمان مشاركة مكتب اللجنة الفرعية.

61- ويجب أن تتضمن وثيقة مسودة الاستراتيجية خطة استراتيجية طويلة الأجل لمزيد من المناقشة في الدورة السابعة للجنة المختصة بتربية الأحياء المائية، على أن تراعى فيها الاحتياجات الإقليمية وتوزع على جميع الأعضاء في اللجنة المختصة بتربية الأحياء المائية لإبداء ملاحظاتهم عليها وتقديم مساهماتهم قبل إعداد وثيقة العمل النهائية وعرضها على الدورة المقبلة للجنة الفرعية.

62- وعلاوة على ذلك، أكدت اللجنة الفرعية مجدداً أهمية الاستفادة من الفرصة المتاحة لمناقشة تحديد الأولويات لبرنامج العمل الخاص بتربية الأحياء المائية خلال الدورة الثلاثين للجنة مصايد الأسماك وطلبت إلى الأمانة المساعدة في تيسير هذا النقاش في الدورة المذكورة.

### اجتماع خاص عن الموارد الوراثية والتكنولوجيا المستخدمة لتطوير تربية الأحياء المائية

63- عرضت الأمانة الوثيقة COFI:AQ/VI/2012/9 التي تساند الاجتماع الخاص عن الموارد الوراثية والتكنولوجيا المستخدمة لتطوير تربية الأحياء المائية. وقدمت الأمانة عرضاً تمهيدياً تلتته عروض من 6 متحدثين مدعوين<sup>1</sup> لتبادل التجارب وتحفيز النقاش. وشكرت اللجنة الفرعية الأمانة على تنظيم هذا الاجتماع الخاص والمتحدثين على عروضهم الإعلامية المفيدة. وأشار عدة أعضاء إلى أن بعض المصطلحات العلمية الواردة في وثيقة الاجتماع قد يُساء فهمها.

<sup>1</sup> قدم العروض كل من السيدة Isabel Omar (شبكة تربية الأحياء المائية لأفريقيا)؛ السيد Zaijie Dong (مركز بحوث مصائد الأسماك في المياه العذبة)؛ السيدة Jessica Fuentes (شبكة تربية الأحياء المائية في الأمريكتين)؛ السيد Koroa Raumea (أمانة جماعة المحيط الهادئ)؛ السيد عبد الرضا شمس (الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك / البحرين)؛ السيد István Lehoczky (شبكة مراكز تربية الأحياء المائية لأوروبا الشرقية).

64- وأكدت اللجنة الفرعية على ضرورة التشديد على تقييم الموارد الوراثية المائية وتنميتها واستخدامها المسؤول وأقرت بإمكانية وجود مخاطر كبيرة على التنوع البيولوجي المحلي ولا سيما في المناطق التي تكون فيها القدرات والمعرفة محدودة، في حال عدم توافر المعلومات والإدارة والسياسات المناسبة.

65- ورأى الأعضاء أن استراتيجيات تحسين الموارد الوراثية يمكن أن توفر فرصاً كبيرة لإنتاج المزيد من موارد الأحياء المائية ولا سيما في ما يتعلق ببرامج التربية الانتقائية الطويلة الأجل. ولاحظ بعض الأعضاء أن هناك حاجة لإطار تنظيمي خاص بقضايا الحصول على الموارد الوراثية المائية واستخدامها وتبادلها. وطلب بعض الأعضاء من المنظمة أن تساعد في وضع خطوط توجيهية بشأن الاستخدام المسؤول للموارد الوراثية المائية وتبادلها مع تطبيق التكنولوجيات الوراثية ونقل الأبحاث والتكنولوجيا المتعلقة بها.

66- واقترحت اللجنة الفرعية إنشاء إطار أو شبكة لتبادل البيانات والمعلومات بين مؤسسات البحث في تربية الأحياء المائية/ مصايد الأسماك ووكالات التنمية والمنظمات الدولية ذات الصلة وشددت على استخدام نهج إقليمي لهذه العملية. ويتعين على الأجهزة الإقليمية لمصايد الأسماك والشبكات الإقليمية لتربية الأحياء المائية واللجان الاقتصادية والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية تأدية دور هام وقد طُلب إليها تحسين التواصل والتنسيق والمساعدة في بذل الجهود المطلوبة. واعتُبر التعاون بين الأقاليم وداخلها أمراً هاماً.

67- وأعربت اللجنة الفرعية عن دعمها لإنشاء جماعة عمل استشارية بشأن الموارد والتكنولوجيات الوراثية تتولى المنظمة تنسيقها وتقوم بجمع المعرفة والخبرة وإقامة الروابط مع شبكات ووكالات أخرى ووضع خطة عمل كجزء من أنشطتها. واقترحت اللجنة الفرعية أن تتولى جماعة العمل الاستشارية هذه تحليل حصول البلدان النامية على التكنولوجيا الوراثية وعلى سلالات محسنة من الأنواع المستزرعة مائياً.

68- وأوصى عدد من الأعضاء بدعم الأنشطة المتصلة بالموارد الوراثية المائية وتكنولوجياتها بالاعتماد على مصادر التمويل من خارج الميزانية.

ما يستجد من أعمال

69- قدمت موزامبيق، بالنيابة عن أعضاء لجنة المصايد الداخلية وتربية الأحياء المائية في أفريقيا، تقريراً إلى اللجنة الفرعية عن نتائج الندوة التشاورية لاستعراض اللجنة بعنوان "تحسين جدوى لجنة المصايد الداخلية وتربية الأحياء المائية في أفريقيا وفعاليتها باعتبارها جهازاً معنياً بمصايد الأسماك على نطاق القارة ككل"، وهي ندوة كانت قد أعقبت الجلسات العامة للدورة السادسة للجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك يومي 26

و27 مارس/ آذار 2012. وتمثل هدف الاجتماع في استعراض دورها وأهميتها باعتبارها هيئة إقليمية لمصايد الأسماك على نطاق القارة ككل. وقد حضر الاجتماع ما مجموعه 28 مشاركاً، بما فيهم الأمناء الدائمون/ الأمناء العامون، والوزراء المسؤولون عن مصايد الأسماك من ثمانية عشر بلداً من البلدان الاعضاء في لجنة المصايد الداخلية وتربية الأحياء المائية في أفريقيا، ومراقبون من بلد عضو واحد في منظمة الأغذية والزراعة وأربع منظمات حكومية دولية.

70- كرر الممثلون القول إن لجنة المصايد الداخلية وتربية الأحياء المائية في أفريقيا كانت مفيدة في تنمية المصايد الداخلية وتربية الأحياء المائية في بلدانها الأعضاء. بيد أنه ينبغي إصلاح اللجنة لكي تعالج عيوبها المؤسسية، وتعزز مكانتها وتزيد من جودها بالنسبة إلى السيناريوهات الناشئة في أفريقيا. وينبغي إعادة تحديد ملكية اللجنة بما يوفر بيان رؤية لها، وتقوية أمانتها، وتوظيف صلاتها بأعضائها، والانتفاع من صلاتها مع أطراف عديدة من بينها مؤتمر وزراء الاتحاد الأفريقي لمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية.

71- وشدد الممثلون على أهمية وجود التزام سياسي من الحكومات الأعضاء في لجنة المصايد الداخلية وتربية الأحياء المائية في أفريقيا لكفالة صلاحية اللجنة. وطلبوا أن يشير رئيس اللجنة إلى الجهود الحالية المستمرة لإصلاح اللجنة في مؤتمر منظمة الأغذية والزراعة الإقليمي لأفريقيا المقبل المقرر عقده في برازافيل، الكونغو، في أبريل/ نيسان 2012 والاجتماع التالي لمؤتمر الوزراء الأفارقة لمصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية، للحصول على المزيد من التوجيهات من الوزراء المسؤولين عن مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية.

72- وأبرزت ناميبيا ضرورة العمل على تنمية تربية الأحياء المائية في الصحاري والمناطق القاحلة في أفريقيا. وفي هذا الصدد، وجهت ناميبيا الشكر إلى منظمة الأغذية والزراعة لتقديمها المساعدة الفنية التي يمكن أن تمتد أيضاً إلى بلدان أخرى وثيقة الصلة في الجنوب الأفريقي.

73- وأقرت البحرين بالجهود التي قامت بها منظمة الأغذية والزراعة مؤخراً لتنمية مصايد الأسماك في الأراضي الصحراوية في الشرق الأدنى وطلبت مواصلة تقديم المساعدة الفنية إلى البلدان الأعضاء في الهيئة الإقليمية لمصايد الأسماك.

74- وشكرت إكوادور منظمة الأغذية والزراعة لتقديمها المساعدة إلى الأعضاء في مجال إدارة صحة الحيوانات المائية، ولا سيما معالجة قضية تفشي فيروس التبقع الأبيض في الأربيان (WSSV) في أمريكا اللاتينية، وطلبت مواصلة تقديم المساعدة للإقليم من أجل إدارة صحة الأحياء المائية فيه.

75- وطلب الأعضاء في منطقة آسيا الوسطى والقوقاز الدعم من "الفاو" لوضع برنامج إقليمي لتربية الأحياء المائية في منطقة آسيا الوسطى والقوقاز وتطبيق هذا البرنامج. وأثنى بعض الأعضاء على برنامج الشراكة بين "الفاو" وتركيا وأبلغ الاجتماع بأن المرحلة الثانية من هذا البرنامج سوف تبدأ في سنة 2013.

#### شكر وتقدير

76- أعربت اللجنة الفرعية عن تقديرها وامتنانها لجنوب أفريقيا لحكومة وشعباً على كرم ضيافتهم وعلى التنظيم الممتاز لاستضافة هذا الحدث.

#### تاريخ ومكان انعقاد الدورة السابعة

77- رحبت اللجنة الفرعية بعرض الاتحاد الروسي استضافة الدورة السابعة للجنة الفرعية. وسيقوم المدير العام بتحديد موعد الدورة بعد التشاور مع رئيس اللجنة الفرعية وفي ضوء الجدول الزمني الدولي للاجتماعات.

#### اعتماد التقرير

78- اعتمد تقرير الدورة السادسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في 30 مارس/آذار 2012.



## المرفق ألف

### جدول الأعمال

- 1- افتتاح الدورة
- 2- انتخاب الرئيس ونواب الرئيس وتعيين لجنة الصياغة
- 3- اعتماد جدول الأعمال وترتيبات الدورة
- 4- الجهود التي تبذلها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك
- 5- التقارير المرحلية عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، الأحكام المتصلة بتربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك القائمة على الاستزراع وآخر المعلومات عن النظام الجديد لرفع التقارير
- 6- تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية لمنظمة الأغذية والزراعة عن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية
- 7- تقييم أداء قطاع تربية الأحياء المائية ومراقبته: أهميته والقضايا والتحديات
- 8- تحسين البيانات والمعلومات عن تربية الأحياء المائية
- 9- تأمين الغذاء لقطاع تربية الأحياء المائية المزدهر
- 10- نحو خطة عمل للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك
- 11- اجتماع خاص عن الموارد الوراثية والتكنولوجيا المستخدمة لتطوير تربية الأحياء المائية: الفرص والتحديات
- 12- أية مسائل أخرى
- 13- موعد ومكان انعقاد الدورة السابعة
- 14- اعتماد التقرير



المرفق بء  
قائمة المندوبين والمراقبين

**MEMBERS OF THE SUB-COMMITTEE**

**ALGERIA**

Abdelkader BOUNOUNI  
Directeur du développement  
de l'aquaculture  
Ministère de la pêche et des ressources  
halieutiques  
Phone: +213 21433187  
E-mail: bounouni.abdelkader@yahoo.fr

**ARGENTINA**

Carlos Federico TAGLE  
Ministro Plenipotenciario  
Subdirector de Temas Económicos  
Especiales  
Ministerio de Relaciones Exteriores y  
Culto  
Buenos Aires  
Phone: +54 11 4819 7614  
Fax: +54 11 4819 7566  
E-mail: cft@mrecic.gov.ar

Gustavo WICKI  
Jefe  
Centro Nacional de Desarrollo Acuicola  
Dirección de Acuicultura  
Subsecretaría de Pesca y Acuicultura  
Ministerio de Agricultura, Ganadería y  
Pesca  
Buenos Aires  
Phone: +54 11 4349 2321/2313  
E-mail: guswicki@gmail.com

**AZERBAIJAN**

Rauf HAJIYEV  
Deputy Minister  
Ministry of Ecology and Natural  
Resources  
Baku  
Phone: +99412 5666753  
Fax: +99412 5668942  
E-mail: raufhajiev@hotmail.com

Mehman AKHUNDOV  
Director of Fisheries Research Institute  
Ministry of Ecology and Natural  
Resources  
Baku  
Phone: +99450 3245562  
Fax: +99412 4963037  
E-mail: azfiri@azeurotel.com

**BAHRAIN**

Abdulredha J. SHAMS  
Director  
Directorate of Marine Resources  
General Directorate for the Protection of  
Marine Resources  
General Commission for the Protection of  
Marine Resources, Environment and  
Wildlife  
Manama  
Phone: +973 1784 3003  
Fax: +973 1784 0294  
E-mail: ajshams@gmail.com

Adli Abdulrahman ALANSARI  
 Chief, Seed Production section  
 Directorate of Marine Resources  
 General Directorate for the Protection of  
 Marine Resources  
 General Commission for the Protection of  
 Marine Resources, Environment and  
 Wildlife  
 Manama  
 Phone: +973 1784 3020  
 Fax: +973 1784 0294  
 E-mail: adly10@hotmail.com

### **BANGLADESH**

Abdul Latif BISWAS  
 Minister for Fisheries and Livestock  
 Ministry of Fisheries and Livestock  
 Dhaka  
 Phone: +8802 7162430  
 E-mail: min\_mofl@bttb.net.bd

Syed Arif AZAD  
 Director General  
 Department of Fisheries (DOF)  
 Ministry of Fisheries and Livestock  
 Dhaka

Nasiruddin Md. HUMAYUN  
 Director  
 Marine Fisheries Office, DOF  
 Ministry of Fisheries and Livestock  
 Dhaka

Syed Mahmudul Huq HUQ  
 Chairman  
 Bangladesh Shrimp and Fish Foundation  
 Ministry of Fisheries and Livestock  
 Dhaka  
 Fax: +88 029859575  
 E-mail: tsi@dhaka.net

### **BELGIUM**

Patrick SORGeloos  
 Head of Department of Animal Production  
 Gent  
 Phone: +32 9 264 3754  
 Fax: +32 9 2644193  
 E-mail: patrick.sorgeloos@ugent.be

### **BRAZIL**

Mirella COSTA  
 Advisor  
 Ministry of Fishery and Aquaculture  
 Brasilia  
 Phone: +556196585604  
 E-mail: mirella.costa@mpa.gov.br

Fernanda SAMPAIO  
 Technical Advisor/Researcher  
 Brazilian Agricultural Research  
 Corporation  
 Ministry of Agriculture, Livestock, and  
 Food Supply  
 Jaguariuna, San Paulo  
 Phone: +55 19 3311 2779  
 E-mail: fesampaio@cnpmma.embrapa.br;  
 sampaio.fg@gmail.com

### **BURKINA FASO**

Sambou COULIBALY  
 Secrétaire général du Ministère de  
 l'environnement et du développement  
 durable  
 01 BP 6486, Ouagadougou 01  
 Phone: +226 70231287  
 E-mail: csambou@yahoo.fr

### **CAMEROON**

Monique OULI NDONGO  
 Secretary General for Livestock and  
 Fisheries  
 Yaoundé  
 E-mail: oulindongo58@yahoo.com

### **CANADA**

James SMITH  
 Director  
 Certification and Sustainability Policy  
 Fisheries and Oceans Canada  
 Ottawa  
 Phone: +1 506 447 7193  
 Fax: +1 613 993 8607  
 E-mail: james.smith@dfo-mpo.gc.ca

**CHAD**

Mahamat Saleh MOUHYDDINE  
 Secrétaire Général Adjoint  
 Ministère de l'environnement et des  
 ressources halieutiques  
 Ndajmena  
 Phone: +235 2252 3255  
 E-mail: mouhyddinem@yahoo.fr

**CHILE**

Jessica FUENTES  
 Asesora en acuicultura del Subsecretario  
 de Pesca  
 Subsecretaría de Pesca de Chile  
 Bellavista 168, Piso 18  
 Valparaiso, Chile  
 Phone: +56 32 2502819  
 E-mail: jfuentes@subpesca.cl

**CHINA**

Xiao Ming DING  
 Director  
 Aquaculture Division  
 Bureau of Fishery Ministry of Agriculture  
 Beijing  
 Phone: +86 0102980  
 Fax: +86 01059192918  
 E-mail: inter-coop@agri.gov.cn

Zhi Liang FEI  
 Director  
 Aquaculture Division  
 Bureau of Ocean and Fishery of Jiang Su  
 Nanjing  
 Phone: +86 02583581233  
 Fax: +86 02583581230  
 E-mail: inter-coop@agri.gov.cn

Zhong De LIANG  
 Director  
 Aquaculture Division  
 Bureau of Ocean and Fishery Da  
 Lian Municipality  
 Da Lian  
 Phone: +86 041182807057  
 Fax: +86 041182638376  
 E-mail: inter-coop@agrigo.cn

Zaijie DONG  
 Deputy Director  
 Department of Genetics and Breeding  
 Fresh Water Culturing Research Center of  
 Chinese Academy of Fisheries Science  
 Phone: +86 510 85558831  
 Fax: +86 510 85553304  
 E-mail: dongzj@ffrc.cn

**COOK ISLANDS**

Koroa RAUMEA  
 Ministry of Marine Resources  
 Phone: +682 28730  
 E-mail: kraumea@mmr.gov.ck

**CÔTE D'IVOIRE**

Djiakariya COULIBALY  
 Ingénieur général d'agronomie  
 Directeur de la planification et des  
 programmes  
 Ministère des ressources animales et  
 halieutiques  
 Abidjan  
 E-mail: djiakariyac@yahoo.fr

Denis KOUAKOU PHIENY  
 Vétérinaire d'État  
 Directeur de Cabinet  
 Ministère des ressources animales et  
 halieutiques  
 Abidjan

**DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO**

Hubert Ali RAMAZANI  
 Secrétariat Général à l'agriculture, pêche et  
 élevage  
 Kinshasa  
 Phone: +243 999906017  
 E-mail: hubert\_ali@yahoo.fr

**ECUADOR**

Luis BURBANO PARODI  
 Jefe de Delegación  
 Director de Gestión y Desarrollo  
 Sustentable Acuícola  
 Subsecretaría de Acuicultura  
 Quito  
 Phone: +593 042681005  
 E-mail: lburbano@acuicultura.gob.ec

Leonardo MARIDUEÑA  
 Asesor  
 Viceministerio de Acuicultura y Pesca ad  
 honorem  
 Ministerio de Agricultura, Ganadería,  
 Acuicultura y Pesca  
 Guayaquil  
 Phone: +595-4 2683017  
 Fax: +595-4 2683017

**FRANCE**

Sebastien GOUPIL  
 Chargé de mission  
 Bureau de la pisciculture  
 Ministère de l'agriculture, de l'alimentation  
 et de la pêche  
 Paris  
 Phone: +33 149 575791  
 Fax: +33 149 55 8200  
 E-mail:  
 sebastien.goupil@agriculture.gouv.fr

**GERMANY**

Reinhold HANEL  
 Head of Institute of Fisheries Ecology  
 Johann Heinrich von Thunen-Institut (vTI)  
 Federal Research Institute for Rural Areas,  
 Forestry and Fisheries  
 Hamburg  
 Phone: +49 04038905 290  
 Fax: +49 04038905 261  
 E-mail: reinold.hanel@vti.bund.de

Bruno HOFFSTADT  
 Deputy Head of Division  
 Division 613, Federal Ministry of Food,  
 Agriculture and Consumer Protection  
 Fisheries Structure and Market Policy,  
 Marine Protection  
 Rochusstra  
 Phone: +49 228995293323  
 Fax: +49 228995294410  
 E-mail: bruno.hofftadt@bmelv.bund.de

**GUINEA**

Abdourahmane KABA  
 Secrétaire Général  
 Ministère de la pêche et de l'aquaculture  
 Conakry  
 E-mail: akaba06@yahoo.fr

**INDIA**

Rudhra GANGADHARAN  
 Secretary  
 Department of Animal Husbandry,  
 Dairying and Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 New Delhi  
 Phone: +91 11 23382608  
 Fax: +91 11 23388006  
 E-mail: secyahd@nic.in

Tarun SHRIDHAR  
 Joint Secretary  
 Department of Animal Husbandry,  
 Dairying and Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 New Delhi  
 Phone: +91 11 23381994  
 Fax: +91 11 23070370  
 E-mail: tshridhar@gmail.com

Chandra MURTHY  
 Executive Director  
 National Fisheries Development Board  
 Hyderabad  
 E-mail: chmurthy20@yahoo.co.in

**INDONESIA**

Reza Shah PAHLEVI  
 Ministry of Marine Affairs and Fisheries  
 Kantor Pusat Deptan, Gd.B Lt 6  
 Jl., Harsono R.M. No. 3  
 Jakarta  
 Phone: +62 21 7827844  
 E-mail: pahlevir\_program@yahoo.com

**KENYA**

Micheni Japhet NTIBA  
 Permanent Secretary  
 Ministry of Fisheries Development  
 Nairobi  
 Phone: +254 20 271 6103

Monor GODFREY VINCENT  
 Director of Fisheries  
 Ministry of Fisheries Development  
 Nairobi  
 Phone: +254 733 705634  
 Fax: +254 203 743699  
 E-mail: monorgv@gmail.com

**KYRGYZSTAN**

Dogdurbek DOGACHIEV  
 Director of Fisheries Department  
 Ministry of Agriculture and Amelioration  
 Bishkek  
 Phone: +996 555 210111  
 E-mail: dogochiew@mail.ru

**LESOTHO**

Nchemo MAILE  
 Ministry of Agriculture and Food Security  
 Maseru  
 Phone: +266 223164410  
 Fax: +266 22310186  
 E-mail: nchemo@yahoo.co.uk

**MADAGASCAR**

H. Zoëlys RABOANARIJAONA  
 Director of Aquaculture  
 Ministry of Fisheries and Halieutic  
 Resources  
 Antennaires  
 Phone: +261 320758247  
 E-mail: harizoe@yahoo.fr

Henri RANDRIANASOLONJANAHARY  
 Secrétaire Général du Ministère de la  
 pêche et des ressources halieutiques  
 Antananarivo  
 Phone: +261 33 03 19094  
 E-mail: miventso@yahoo.fr

Hantanirina RASOAMANANJARA  
 (Mme.)  
 Chef du Service de la pêche continentale  
 Antananarivo  
 Le Cap, Afrique du Sud  
 Phone: +261 324614008  
 E-mail: rizihante2008@yahoo.fr

**MALAWI**

Friday NJAYA  
 Chief Fisheries Officer - Planning  
 Department of Fisheries  
 Lilongwe  
 Phone: +265(0) 1788103  
 E-mail: fnjaya@gmail.com

**MALAYSIA**

Nik Ab. Wahab MAT DIAH  
 Director of Aquaculture Development  
 Division  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Agro-based  
 Industries  
 Putrajaya  
 Phone: +603 8870 4617  
 Fax: +603 8889 1794  
 E-mail: nikwah01@dof.gov.my

**MOZAMBIQUE**

Herminio TEMBE  
 Permanent Secretary in the Ministry of  
 Fisheries of Mozambique  
 Maputo  
 E-mail: htembe@mozpesca.gov.mz

Isabel OMAR  
 Head  
 National Institute for Aquaculture  
 Ministry of Fisheries  
 Maputo  
 Phone: +258 21358000  
 Fax: +258 21320335  
 E-mail: isabelomar@hotmail.com

Paula SANTANA AFONSO  
 Head  
 Nation Fisheries Research Institute  
 Ministry of Fisheries  
 Maputo  
 Phone: +258 21490536  
 E-mail: psafonso@hotmail.com

#### **NAMIBIA**

Kilus NGUVAUVA  
 Deputy Minister  
 Ministry of Fisheries and Marine  
 Resources (MFMR)  
 Windhoek  
 Phone: +264 61 2053005  
 E-mail: knguvauva@mfmr.gov.na

Panduleni ELAGO  
 Deputy Director Aquaculture  
 Ministry of Fisheries and Marine  
 Resources  
 (MFMR)  
 Windhoek  
 Phone: +264 61 2053030  
 Fax: +264 61 246009  
 E-mail: panduleni@iway.na

Kaunahama KANDJOU  
 Principal Fisheries Biologist  
 Ministry of Fisheries and Marine  
 Resources  
 Windhoek  
 Phone: +264 61 2053046  
 Fax: +264 61 246009  
 E-mail: kkandjou@mweb.com.na

Ghulam KIBRIA  
 Aquaculture Advisor to the Minister  
 Ministry of Fisheries and Marine  
 Resources (MFMR)  
 Windhoek  
 Phone: +264 61 2053101  
 E-mail: kibriamg@mfmr.gov.na;  
 ghulam.kib@gmail.com

#### **NIGERIA**

Olajide AYINLA  
 Executive Director  
 Nigerian Institute for Oceanography and  
 Marine Research  
 Lagos  
 Phone: +234 8023261588  
 Fax: +234 12619517  
 E-mail: jideayinla@yahoo.com

Aderemi ABIOYE  
 Federal Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 Abuja  
 Phone: +234 8052112270  
 E-mail: remyemi2@yahoo.com  
 Akintunde ATANDA  
 Deputy Director  
 Federal Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 Abuja  
 Phone: +234 8035871102  
 E-mail: tunde80atands@yahoo.co.uk

Foluke Omotayo AREOLA  
 Head of Department  
 Aquatic Resources Quarantine  
 Federal Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 Abuja  
 Phone: +234 803320 5882  
 E-mail: areolaf@yahoo.com

Obinna Chukwuma ANOZIE  
 Assistant Director of Fisheries  
 (Collaboration and Partnership)  
 Federal Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 Abuja  
 Phone: +234 8034534385  
 E-mail: ocanozie@yahoo.com

Mohammed MUAZU  
 Deputy Director of Fisheries  
 (Aquaculture)  
 Federal Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 Abuja  
 Phone: +234 8033735943  
 E-mail: modmazu@yahoo.com

**NORWAY**

Yngve TORGERSEN  
Deputy Director General  
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
Oslo  
Phone: +47 22 24 65 15  
Fax: +47 22 24 95 85  
E-mail: yngve.torgersen@fkd.dep.no

Marius DALEN  
Senior Adviser  
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
Oslo  
Phone: +47 22 24 63 87  
Fax: +47 22 24 95 85  
E-mail: marius.dalen@fkd.dep.no

Johán Henrik WILLIAMS  
Specialist Director  
Ministry of Fisheries and Coastal Affairs  
Oslo  
Phone: +47 90024446  
E-mail : jhw@fkd.dep.no

**OMAN**

Ismail ALFARSI  
Head of Aquaculture Development  
Department  
Ministry of Agriculture and  
Fisheries Wealth  
Muscat  
Phone: +968 95133423  
Fax: +968 24688091  
E-mail: iiialfarsi@yahoo.com

Ghazi Ibn Jamaan AL SHAGAA  
Head of Aquaculture Development  
Department  
Ministry of Agriculture and Fisheries  
Wealth  
Salalah  
Phone: +968 23219075  
Fax: +968 23219275  
E-mail: ghazi\_shagaa@yahoo.com

Esmail Ibn Ibrahim ALFARSI  
Head of Aquaculture Development  
Phone: +968 95133423  
E-mail: esmail333@maktoob.com

**REPUBLIC OF KOREA**

Q-Tae JO  
National Fisheries Research and  
Development Institute  
Busan 619-705  
Phone: +82 10 4431 8628  
E-mail: qtjo@nfrdi.go.kr

Duk-Hyun YOON  
Chief Consultant  
AQUA-INT Ltd  
Seoul  
Phone: +82 10 3231 1871  
E-mail: dhykorea@gmail.com

**RUSSIAN FEDERATION**

Alexander OKHANOV  
Permanent Representative of the Russian  
Federation to FAO  
Embassy of the Russian Federation  
Rome, Italy  
Phone: +39 068557749  
Fax: +39 068557749  
E-mail: rusfishfao@mail.ru

**SAUDI ARABIA**

Abdulla ALARIFI  
Ministry of Agriculture  
Phone: +96 6562228822  
Fax: +96 62392082  
E-mail: hazzaamohamad@yahoo.com

Mohamad Saad HAZZAA  
Deputy General Manager  
Agriculture Fish Farming Center  
Ministry of Agriculture  
Riyadh  
Phone: +96 6504407238  
Fax: +96 614031635  
E-mail: asa7238@hotmail.com

**SENEGAL**

Mamadou Abibou DIAGNE  
Directeur des ressources aquacoles  
Alnadies Zone 8  
Dakar  
Phone: +221 77632861  
E-mail: mamadou\_diagne@yahoo.fr

Diegane NDONG  
 Technical Manager  
 Ministère des ecovillages, des bassins de  
 rétention, des lacs artificiels et de la  
 pisciculture  
 Phone: +221 775096984  
 E-mail: ngouye72 @yahoo.fr

Kora FOBA  
 Chef de Division  
 Direction des pêches maritimes  
 Alnadies Zone 8, Dakar  
 Phone: + 221 38651128  
 E-mail: fobakora@yahoo.fr

Sakhoudia THIAM  
 Conseiller Technique  
 Ministère des ecovillages, des bassins de  
 rétention, des lacs artificiels et de la  
 pisciculture  
 Dakar  
 Phone: +221 77 631 7065  
 E-mail: thiamsak@yahoo.fr

#### **SOUTH AFRICA**

Langa ZITA  
 Director General  
 Ministry of Agriculture Forestry and  
 Fisheries  
 Pretoria

Shibu RAMPEDI  
 Deputy Director General  
 Ministry of Agriculture Forestry and  
 Fisheries  
 Pretoria

Claire MIDDLETON  
 Deputy Director General  
 Fisheries Management  
 Ministry of Agriculture Forestry and  
 Fisheries  
 Pretoria

Motseki HLATSHWAYO  
 Chief Director  
 Aquaculture and Economic Development  
 Ministry of Agriculture Forestry and  
 Fisheries  
 Pretoria  
 E-mail: cdllarp@daff.gov.za

Asanda NJOBENI  
 Director  
 Sustainable Aquaculture Management  
 Ministry of Agriculture Forestry and  
 Fisheries  
 Pretoria  
 Phone: +27 214023409  
 E-mail: asandan@doff.gov.za

Mongezi NQORO  
 Director  
 Intergovernmental and International  
 Relations  
 Pretoria

Beleman SEMOLI  
 Director  
 Aquaculture Research  
 Private BagX2  
 Roggebaai, Capetown, 8102

#### **SRI LANKA**

Nambukara Helambage Rajitha  
 Harischandra SENARATNE  
 Minister for Fisheries and Aquatic  
 Resources Development  
 Ministry of Fisheries and Aquatic  
 Resources Development  
 Colombo  
 Phone: +94 112446188  
 Fax: +94 112446187  
 E-mail: drrajsenaratne@hotmail.com

Jayantha CHANDRASOMA  
 Chairman National Aquaculture  
 Development Authority  
 Ministry of Fisheries and Aquatic  
 Resources Development  
 Colombo  
 Phone: +94 112786497  
 Fax: +94 112786497  
 E-mail: chairman@naqda.gov.lk;  
 chairman.naqda@gmail.com



Agampodi D. Nandanie DE ZOYSA  
 Secretary  
 Ministry of Fisheries and Aquatic  
 Resources Development  
 Colombo  
 Phone: +94 112327060  
 Fax: +94 112541184  
 E-mail: secfisheries@gmail.com;  
 secretary@fisheries.gov.lk

Sujatha SENARATNE  
 Deputy Director National Hospital  
 Ministry of Health  
 Colombo  
 Phone: +94 112446188  
 Fax: +94 112446187  
 E-mail: drrajsenaratne@hotmail.com

#### **SUDAN**

Awadelkram Abdalla M. MUKHTAR  
 Acting Undersecretary for the Ministry of  
 Animal Resources, Fisheries and  
 Rangelands  
 Ministry of Animal Resources, Fisheries  
 and Rangelands  
 Khartoum  
 E-mail: awadkarim@hotmail.co.uk

#### **SWAZILAND**

Robert THWALA  
 Permanent Secretary responsible for  
 Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Mbabane  
 E-mail: robertthwala@yahoo.com

#### **THAILAND**

Waraporn PROMPOJ  
 Expert on International Fisheries Affairs  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Bangkok  
 Phone: +66 850706477

Suttichai RITTITUM  
 Director of Coastal Fisheries Research and  
 Development Center (Samutsakorn  
 Province)  
 Coastal Fisheries Research and  
 Development Bureau  
 Department of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Cooperatives  
 Bangkok  
 Phone: +66 819482522  
 E-mail: rittitum@yahoo.com

#### **TURKEY**

Erkan GOZGOZOGLU  
 Head of Aquaculture Department  
 Ministry of Food, Agriculture and  
 Livestock  
 Ankara  
 Phone: +90 3122867592  
 Fax: +90 3122863754  
 E-mail: erkan.gozgozoglu@tarim.gov.tr

Durali KOCAK  
 General Director  
 Fisheries and Aquaculture  
 Ministry of Agriculture and Livestock  
 Ankara  
 Phone: +90 312 286 6953  
 Fax: +90 312 286 6442  
 E-mail: durali.kocak@tarim.gov.tr

#### **UNITED KINGDOM**

Jon HARMAN  
 SEAFISH Industry Authority  
 Edinburgh  
 Phone: +44 7876 035720  
 Fax: +44 1315581442  
 E-mail: j\_harman@seafish.co.uk

#### **UNITED STATES OF AMERICA**

John FIELD  
 Senior Foreign Affairs Officer  
 Office of Marine Conservation  
 U.S. Department of State  
 Washington DC  
 Phone: +1 202 647 3263  
 Fax: +1 202 736 7350  
 E-mail: FieldJD@state.gov

Linda CHAVES  
 Senior Adviser  
 Seafood Industry Issues  
 U.S. Department of Commerce  
 NOAA Fisheries  
 Seattle, WA  
 Phone: +1 202 689 4591  
 E-mail: linda.chaves@noaa.gov

Barbara MONTWILL  
 Consumer Safety Officer  
 Aquaculture Specialist  
 U.S. Department of Health and Human  
 Services  
 College Park, MD  
 Phone: +1 240 402 1426  
 Fax: +1 301 436 2601  
 E-mail: barbara.montwill@fda.hhs.gov

David O'BRIEN  
 International Coordinator for Aquaculture  
 Department of Commerce  
 Washington DC  
 Phone: +1 240 381 4406  
 Fax: +1 301 713 9108  
 E-mail: david.obrien@noaa.gov

#### **VIET NAM**

Chau Thi Tuyet HANH  
 Senior Officer  
 Directorate of Fisheries  
 Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 Hanoi  
 Phone: +84 4912702008  
 Fax: +84 437710143  
 E-mail: hanh.ntts@mard.gov.vn

#### **ZAMBIA**

Patrick NGALANDE  
 Director of Fisheries  
 Lusaka  
 Phone: +260 977887300  
 E-mail: piscator@zamnet.zm

#### **REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES**

##### **World Bank**

Randall BRUMMETT  
 Senior Aquaculture Specialist  
 World Bank  
 Washington DC, United States of America  
 Phone: +1 202 473 2853  
 E-mail: rbrummett@worldbank.org

**OBSERVERS FROM  
INTERGOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS**

**African Union**

Mohamed SEISAY  
Senior Fisheries Officer  
African Union - InterAfrican Bureau for  
Animal Resources  
Nairobi, Kenya  
Phone: +254 20 3674 216  
Fax : +254 20 3674341  
E-mail: mohamed.seisay@au-ibar.org

**Eurofish**

Aina AFANASJEVA  
Director  
EUROFISH - International Organisation  
Copenhagen, Denmark  
Phone: +45 33377768  
Fax: +45 33377756  
E-mail: aina.afanasjeva@eurofish.dk

**Network of Aquaculture Centres in  
Central-Eastern Europe (NACEE)**

István LEHOCZKY  
Representative of NACEE  
Hungary  
Phone: +36203657184  
Fax: +3666312142  
E-mail: leiho106@yahoo.com

**New Partnership for Africa's  
Development**

Sloans CHIMATIRO  
Senior Fisheries Advisor  
NEPAD Agency South Africa  
Johannesburg, South Africa  
Phone: +27 11 256 3606  
E-mail: sloansc@nepad.org

Emmanuel KAUNDA  
Technical Coordinator  
NEPAD Regional Fish Node  
Lilongwe, Malawi  
Phone: +265 999 510 796  
E-mail: ekaunda@yahoo.com

**Southern African Development  
Community**

Harsen Nyambe NYAMBE  
Senior Programme Officer  
Food Agriculture and Natural Resources  
Gaborone, Botswana  
Phone: +267 71306639  
Fax: +267 2972848  
E-mail: nnyambe@sadc.int

**World Organisation for Animal Health**

Neo MAPISTE  
Deputy Sub-Regional Representative  
OIE  
Gaborone, Botswana  
Phone: +267 391 4424  
Fax: +267 391 4417  
E-mail: n.mapiste@oie.int

**OBSERVERS FROM  
INTERNATIONAL NON-  
GOVERNMENTAL  
ORGANIZATIONS**

**International Coalition of Fisheries  
Associations/Coalition internationale  
des associations halieutiques/Coalición  
internacional de asociaciones pesqueras**

Chi-Hsiang HU  
ICFA  
Washington D.C; United States of  
America  
Phone: +1 703 752 8892  
Fax: +1 703 752 7583

**International Collective in Support of  
Fishworkers**

Neena KOSHY  
Programme Associate  
International Collective in Support of  
Fishworkers (ICSF)  
No. 27, Collage Road,  
27, College Road, Chennai 600 006  
Tamil Nadu, India  
Phone: +91 4428275303  
Fax: +91 44 28254457  
E-mail: icsf@icsf.net

**International Fishmeal and Fish Oil  
Organization/Organisation  
internationale de la farine et de l'huile  
de poisson/Organización internacional  
de la harina y aceite de pescado**

Andrew MALLISON  
Director General  
St Albans, United Kingdom  
Phone: +44 (0) 1727842844  
E-mail: [secretariat@iffo.net](mailto:secretariat@iffo.net)

**OFFICERS OF THE SUB-COMMITTEE AT THE SIXTH SESSION**

**Chairperson**

Ms Susan Clare Middleton (South Africa)

**First Vice-Chairperson**

Mr Alexander Okhanov (Russian Federation)

**Vice-Chairpersons**

Oman  
United States of America

**Drafting Committee**

Argentina  
Canada  
Chile  
France  
India  
Namibia  
Norway  
South Africa  
Thailand  
United States of America

**FAO FISHERIES AND AQUACULTURE DEPARTMENT**  
**Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy**

Director, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Lahsen ABABOUCHE
Chief, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Jiansan JIA
Senior Fishery Resources Officer, Marine and Inland Fisheries Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Devin BARTLEY
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Doris SOTO
Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Nathanael HISHAMUNDA
Aquaculture Statistician, Statistics and Information Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Xiaowei ZHOU
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Melba REANTASO
Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Mohammad HASAN
Associate Professional Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Koji YAMAMOTO
Sub-Regional Office for Central and Eastern Europe	Thomas MOTH-POULSEN
Sub-Regional Office for Central and Eastern Europe	Eva KOVACS
Sub-Regional for Central Asia	Haydar FERSONY

**SECRETARIAT**

Secretary Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Rohana SUBASINGHE
Secretary of the Drafting Committee Senior Aquaculture Officer, Aquaculture Service, Fisheries and Aquaculture Resources Use and Conservation Division	Matthias HALWART
Liaison and Meetings Officer, Policy, Economics and Institutions Service, Fisheries and Aquaculture Policy and Economics Division	Raschad AL-KHAFAJI
Secretary	Helen NAKOUZI

**GOVERNMENT OF SOUTH AFRICA  
HOST GOVERNMENT LIAISON STAFF**

Motseki Hlatshwayo  
Beleman Semoli  
Zukiswa Nkhereanye  
Fatima Samodien  
Alieya Haider  
Jasmine Bezuidenhoud

John Hanekom  
Linda Schultz  
Andrea Bernatzeder  
Thobeka Hohwana  
Nosisa Mbane  
Phumeza Simelane  
Ingrid Martin  
Ashraf Smart  
Gerhard Bezuidenhoud  
Myalezo Mato  
Gerald Van Tonder



## المرفق جيم

### قائمة الوثائق

جدول الأعمال والجدول الزمني	COFI:AQ/VI/2012/1
الجهود التي تبذلها إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية في منظمة الأغذية والزراعة لتنفيذ توصيات الدورات السابقة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك	COFI:AQ/VI/2012/2
التقارير المرحلية عن تنفيذ مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد، الأحكام المتصلة بتربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك القائمة على الاستزراع وآخر المعلومات عن النظام الجديد لرفع التقارير تنفيذ الخطوط التوجيهية الفنية لمنظمة الأغذية والزراعة عن إصدار الشهادات لتربية الأحياء المائية	COFI:AQ/VI/2012/3
تقييم أداء قطاع تربية الأحياء المائية ومراقبته: أهميته والقضايا والتحديات	COFI:AQ/VI/2012/4
تحسين البيانات والمعلومات عن تربية الأحياء المائية	COFI:AQ/VI/2012/5
تأمين الغذاء لقطاع تربية الأحياء المائية المزدهر: تحليل	COFI:AQ/VI/2012/6
نحو خطة عمل للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك	COFI:AQ/VI/2012/7
الموارد والتكنولوجيات الوراثية في تنمية قطاع تربية الأحياء المائية: فرص وتحديات.	COFI:AQ/VI/2012/8
قائمة بالوثائق	COFI:AQ/VI/2012/9
قائمة بالمشاركين	COFI:AQ/VI/2012/Inf.1
البيان الافتتاحي	COFI:AQ/VI/2012/Inf.2
بيان الاختصاصات وحقوق التصويت المقدم من الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء	COFI:AQ/VI/2012/Inf.3
	COFI:AQ/VI/2012/Inf.4

- تقرير الدورة الخامسة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك، بوكيت، تايلند، 27 سبتمبر/أيلول-1 أكتوبر/تشرين الأول 2010. COFI:AQ/VI/2012/Inf.5
- تقرير الدورة الثانية عشرة للجنة الفرعية المختصة بتجارة الأسماك التابعة للجنة مصايد الأسماك، بوينس آيرس، الأرجنتين، 26-30 أبريل/نيسان 2010 COFI:AQ/VI/2012/Inf.6
- الخطوط التوجيهية الفنية لإصدار الشهادات في مجال تربية الأحياء المائية COFI:AQ/VI/2012/Inf.7
- تقرير مشاوره الخبراء لوضع إطار للتقييم خاص بالمنظمة لتقدير مدى تطابق مخططات التوسيم الإيكولوجي العامة والخاصة مع الخطوط التوجيهية للتوسيم الإيكولوجي للأسماك والمنتجات السمكية من مصايد الأسماك البحرية التي أعدتها المنظمة. روما، 24-26 نوفمبر/تشرين الثاني 2010. COFI:AQ/VI/2012/Inf.8
- تطبيق التكنولوجيات الوراثة في تنمية قطاع تربية الأحياء المائية COFI:AQ/VI/2012/Inf.9

## المرفق دال

الكلمة الافتتاحية التي ألقاها السيد لحسن عبابوش، ممثل المدير العام المساعد لإدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة

Ms Chairperson, Excellencies, Distinguished Delegates, Observers, Ladies and Gentlemen.

It is with great pleasure that I welcome you to the Sixth Session of the FAO Committee on Fisheries Sub-Committee on Aquaculture. At the outset, I wish to take this opportunity to thank the Government of South Africa, for sponsoring and hosting this important event in the historical and beautiful city of Cape Town. This is the first time that the Sub-Committee on Aquaculture meets in Africa after Asia, Europe and South America. In Africa most experts consider that although aquaculture production is yet limited, the potential for development is tremendous.

By hosting this session, South Africa sends a strong signal to emphasize its keen interest to contribute to the sustainable development of aquaculture not only in Africa but also globally.

I am also delighted to welcome all the delegates representing FAO member countries, and the various Inter-Governmental Organizations and Non Governmental Organizations present here today. Many of you have traveled considerable distances to attend this meeting. Your presence here confirms the importance of aquaculture and the work of this Sub-Committee for your countries. Indeed, the Sub-Committee on aquaculture is a unique forum where aquaculture related matters are debated, at the highest level, by representatives of countries and their respective aquaculture authorities from all over the world. In addition, other intergovernmental organizations and international NGOs can also participate in this forum, which significantly broadens the participation in the debate and ensures that it is representative of all stakeholders.

Over the past two years there have been many important developments in the field of aquaculture and we look forward to fruitful discussions of these developments over the course of the week.

### **Excellencies, Ladies and Gentlemen,**

Current FAO statistics indicate that in 2010, around 60 million tonnes of fish valued at 120 billion dollars were supplied by aquaculture for human consumption. In fact, aquaculture is currently contributing close to 50% of the fish consumed globally. This is a tremendous development from an average of 7% some 30 years ago. This makes aquaculture the fastest growing animal production system and underscores the importance of aquaculture for food security and international fish trade. It is important to highlight that the challenge of food security at the beginning of this millennium aims at ensuring adequate nutrition that goes beyond the adequate supply of kilocalories to cover also the supply of micronutrients, omega 3 fatty acids and high quality proteins. In this respect, the health benefits of fish and seafood are well established. In addition, 19 million tonnes of aquatic plants, valued at 5.6 billion US\$ were also produced by aquaculture.

Not only does aquaculture contribute to food security and international trade but, in many countries, the sector plays an important socio-economic role. It is estimated that over 30 million full-time jobs were provided by aquaculture, including 21 million on-farms jobs and 9 million off-farm.

**Excellencies, Ladies and Gentlemen,**

Most experts estimate that the production of fish from wild capture fisheries will continue to stagnate around 90 million tonnes for years to come. Consequently, an increase of aquaculture production by at least 20 or 30 million tonnes would be needed by 2030 to meet the demand of the growing population and maintain supply at the current level of 17.8 kg/cap/year.

This foreseen intensification and growth in production requires the responsibility of all stakeholders to protect the environment and ensure social responsibility and consumer protection.

The fisheries and aquaculture sector is operating in a globalized world where the markets for goods and services are increasingly interdependent. This has created opportunities and challenges for the sector. A number of recent developments underscore the linkages that exist from the point of harvest or production all the way to the market. This has been especially noticeable in relation to the concerns markets have regarding the sustainability of fisheries and aquaculture.

This Sub-Committee is the forum where policy makers from aquaculture producing and importing nations can help create an enabling environment for the sector to develop, while successfully addressing the challenges this development presents. We all recognize that sustainable aquaculture will play an increasingly greater role in global food security, socio-economic development and for meeting the gap between fish demand and supply. Appropriate policies, best production practices, support institutions and an enabling environment can be shaped to create incentives to achieve long-term sustainable aquaculture and thus contribute to the achievement of the United Nations Millennium Development Goals of poverty reduction. The challenge is for policy makers to ensure these measures are sound, science – based and transparent. Likewise, synergies and partnerships between government, industry and NGO to achieve these measures should be sought.

These issues are touched upon in a number of the agenda items you will address over the next five days. This include agenda items related to aquaculture certification, feeding the growing aquaculture sector, measuring the performance of the aquaculture development, genetic technologies in aquaculture, and few others.

**Excellencies, Distinguished Representatives, Ladies and Gentlemen**

I will close my opening remarks by stressing the high importance of your work within the COFI Sub-Committee on Aquaculture. Through your continuous dedication and guidance, this Sub-Committee continues to be a unique forum for deliberations on aquaculture issues equally by developed and developing countries. I wish you well in your deliberations.

Thank you.

المرفق هاء

الكلمة الترحيبية التي ألقتها السيدة **Tina Joemat-Pettersson**،

وزيرة الزراعة والثروة الحرجية والسمكية

*Head of the FAO Delegation, Dr Lahsen Ababouch*

*Honourable Ministers and Deputy Ministers*

*The FAO Secretariat*

*Invited Guests*

*Ladies and gentlemen*

It is my privilege and honour to address this august gathering of the aquaculture stakeholders from all over the world. On behalf of the South African Government, along with the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) - I would like to welcome you all to the Sixth Session of the Committee on Fisheries (COFI) Sub-Committee on Aquaculture in this beautiful city of Cape Town, renowned for its beauty, tranquility and more important being the seat of Parliament of the Republic of South Africa.

We are proud to be hosting this event and thanks to the FAO and all the Member States for showing confidence and support towards this country. Rest assured that you are in good hands, as suggested by the current status our country is enjoying as a prime destination for tourism and hosting of international events of note, including this one.

The founding father of South Africa and a man who put us on the international map, Nelson Mandela once said: "What counts in life is not the mere fact that we have lived. It is what difference we have made to the lives of others that will determine the significance of the life we lead."

As we meet here to talk about aquaculture, we should keep Madiba's words in mind that all pontifications will mean nothing if such deliberations are not meant to be life-changing to others.

We are all aware that aquaculture is the fastest growing food production sector in the world, and as it continues to grow, a decreasing percentage of food fish and other aquatic animals will be provided from the already heavily exploited natural resources. The fast growth of aquaculture worldwide is a result of intensification of production methods, and the resultant improvement of the efficiency of breeding and growing fish, lobsters, molluscs, and other highly-valued aquatic food species.

The aquaculture sector finds itself confronted with problems similar to those known from the intensive and growing agricultural sector. As is the case with terrestrial farming, intensification of animal production and specifically fish farming leads to the emergence of different challenges that we have to confront and overcome. It is at platforms like these that such challenges are discussed and solutions shared and adopted by different stakeholders, be it best management practices, new technologies and/or general governance issues.

One key challenge that we have been grappling with as a country and following up from the recent successful hosting of the 17th United Nation's Congress Of the Parties, commonly known as COP17 we hosted last year, is climate change. Using resources efficiently and adapting to the effects of climatic and other shocks will be the hallmarks of Smart Aquaculture in the coming decades.

The South African Government recognises the importance of aquaculture and the role it will play in sustaining production of food fish, as the natural fish resources become further challenged and wild stocks under pressure.

In saying this, the Sixth Session of COFI Sub-Committee on Aquaculture will without doubt highlight the importance of this sector, its role in economic development, food security and livelihoods alternatives.

South Africa, like many other countries represented in this gathering, is bound by the Code of Conduct for Responsible Fisheries (CCRF). We are making considerable progress in ensuring its implementation, together with the Technical Guidelines for Aquaculture Certification which is the product of this Sub-Committee.

It is important that as a collective, we encourage the development of sustainable aquaculture sectors, through adoption of good governance practices, and supporting the FAO Secretariat's work in promoting good governance through better monitoring and evaluation systems, information sharing and reporting, and most importantly improving the quality of such information.

More pressing for me as a Minister responsible for Fisheries in South Africa, is achieving growth targets we have set ourselves in our Aquaculture Development Programme.

This is because currently South Africa and Africa in general, is lagging behind in terms of aquaculture development, as shown in the recent State of Fisheries and Aquaculture (SOFIA) Report. I am sure this sentiment is shared by my counterparts in other African countries, not forgetting those in other developing parts of the world, South East Asia and Latin America.

It is against this background that I will like to urge this meeting that as discussions continues around sustainable development and management of aquaculture in developed countries, the plight of the developing world should be considered.

The FAO should ensure that these regions are prioritised and assisted accordingly, so that they are also in a position to achieve their own developmental goals and more so the Millennium Development Goals, and be able to compete globally.

Through this meeting, we all have the responsibility to demonstrate our commitment and passion in order to reach a common and superior end, with the aim to secure the sustainable development of aquaculture sectors globally.

Let us all use this opportunity to work towards the common goal through the FAO programmes and shape the global agenda for aquaculture and fisheries in general.

To emphasise our need to think about how our work can be for the common good of the many, let me conclude with more words from Nelson Mandela, who said: "A fundamental concern for others in our individual and community lives would go a long way in making the world the better place we so passionately dreamt of."

I trust that this meeting will be a catalyst to working towards a joint plan of action for aquaculture development and for a future that is fish secure. I wish you good deliberations.

I thank you!

عقدت الدورة السادسة للجنة مصايد الأسماك اللجنة الفرعية المعنية بتربية الأحياء المائية في كيب تاون، جنوب أفريقيا من 26 إلى 30 مارس/آذار 2012 بدعوة ودية من حكومة جنوب أفريقيا. حضر الدورة 47 عضوا من منظمة الأغذية والزراعة ومراقبون من 7 منظمات حكومية و3 منظمات غير حكومية دولية. وقدمت الأمانة عدة وثائق عمل للمعلومات والنقاش واتخاذ القرار من قبل اللجنة الفرعية. وعقدت أيضا ندوة إستشارية حول لجنة المصايد الداخلية وتربية الأحياء المائية في أفريقيا بعد الجلسة العامة للجنة الفرعية يومي 26 و27 مارس/آذار وقدمت النتائج إلى الجلسة العامة. كما عقد أيضا خلال الجلسة حدثا خاصا حول الموارد الوراثية والتكنولوجيات في تطوير تربية الأحياء المائية. تحتوي هذه الوثيقة على تقرير الجلسة الذي اعتمده اللجنة الفرعية.

Report of the sixth session of the  
Sub-Committee on Aquaculture

ISBN 978-92-5-607254-2 ISSN 2071-8233



9 7 8 9 2 5 6 0 7 2 5 4 2

I2765Ar/1/05.12